

Distr.
GENERAL

A/48/643
24 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункты 10 и 114 повестки дня

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Эритреи при Организации Объединенных Наций от 23 ноября 1993 года
на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Эритреи имеет честь обратить внимание Генерального секретаря на доклад Генерального секретаря о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за проведением референдума в Эритрее (A/48/283) от 11 августа 1993 года, а также на доклад Генерального секретаря о работе Организации (A/48/1) от 10 сентября 1993 года в связи с рядом неточностей в плане фактов и выводов.

Я хотел бы заверить Вас в том, что Постоянное представительство Эритреи при Организации Объединенных Наций высказывает приводимые ниже замечания добросовестно, не ставя под сомнение общую достоверность докладов.

В отношении документа A/48/283 необходимо сделать следующие замечания:

1. Эритрейцы боролись за свое право на самоопределение. Но они никогда не заявляли о том, что ведут борьбу за федерацию, как это следует из последнего предложения пункта 3. Любое подобное предположение является неправильным.

2. Из пункта 5 следует, что вновь сформированное Временное правительство Эритреи впервые взяло на себя обязательство провести референдум о будущем Эритреи по результатам Лондонской конференции. Мы хотели бы отметить, что Народный фронт освобождения Эритреи (НФОЭ), который сформировал Временное правительство, предложил провести референдум еще в 1980 году.

3. Содержащаяся в пункте 30 фраза "... 2000 эритрейских граждан, пожелавших зарегистрироваться", является неправильной. Эти 2000 человек являются жителями страны, но не эритрейцами, которые должным образом зарегистрировались в целях натурализации для получения права участвовать в референдуме.

4. В третьем предложении пункта 30 к перечисленным странам следует также добавить следующие страны: Австралия, Бельгия, Греция, Дания, Египет, Замбия, Зимбабве, Ирак, Исландия, Италия, Йемен, Канада, Кения, Кот-д'Ивуар, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уганда, Финляндия, Франция, Швейцария и Швеция. Эти страны не были упомянуты в докладе.

5. В первом и втором предложениях в пункте 31 реалистичные цифры составляют 60-65 процентов, а не 50, и 1,1-1,3 миллиона, а не 1,5-1,75. Эти цифры основываются на точных статистических данных, собранных Комиссией Эритреи по проведению референдума.

6. В связи с первым предложением в пункте 33 мы хотели бы уточнить, что Комиссия по проведению референдума информировала МНООНКРЭ, что правительство уже обязалось предоставить право участвовать в голосовании всем политическим и неполитическим заключенным, которые еще не были осуждены судебными инстанциями, созданными в соответствии с законом. Поэтому в третьем предложении нет необходимости.

7. Приводимая в пункте 35 цифра представляет собой число действительно комбатантов, а не бойцов за свободу, которые несут службу, оставаясь гражданскими лицами.

8. Мы считаем, что по поводу второго предложения в пункте 38 следует сказать, что члены ЭНОА участвовали в кампании как обычные граждане, в личном качестве, не представляя ЭНОА и не имея оружия, и они зачастую небольшими группами разъезжали по сельской местности.

9. Во втором предложении пункта 40 следует упомянуть языки афар, кунама и тигринья, поскольку радиовещание велось и на этих языках.

10. В четвертом предложении в пункте 64 слова "когда Эритрея вначале стала частью федерации с Эфиопией" могут быть истолкованы как означающие то, что Эфиопия была федеративным государством. Мы считаем, что эту мысль лучше выразить следующими словами: "когда Эритрея вначале была федеративно объединена с Эфиопией".

В отношении документа A/48/1 необходимо сделать следующие замечания:

1. В первом предложении пункта 466 содержатся две фактологические ошибки. Фраза "25 лет гражданской войны" на самом деле должна гласить "30 лет войны".

2. Необходимо напомнить, что вопрос, поднимаемый во втором предложении этого пункта, являлся предметом длительных дипломатических переговоров между Организацией Объединенных Наций и тогдашним Временным правительством Эритреи. Принимая во внимание обмен письмами между соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций и Временным правительством, мы убеждены, что пункт 7 документа A/48/283, приводимый ниже, лучше разъясняет вопрос, затронутый во втором предложении:

"В письме от 13 декабря 1991 года г-н Мелес Зенауи, глава Переходного правительства Эфиопии, информировал Генерального секретаря о решениях Конференции по проблемам мира и демократии. Президент Зенауи отметил, что как Переходное правительство Эфиопии, так и Временное правительство Эритреи заявили о своем обязательстве уважать результаты референдума в Эритрее. Он обратился с просьбой к Организации Объединенных Наций сыграть активную роль в осуществлении

/...

контроля за проведением свободного и справедливого референдума. В мае 1992 года Комиссар по проведению референдума в Эритрее предложил Генеральному секретарю направить делегацию Организации Объединенных Наций для осуществления наблюдения и контроля за свободным, справедливым и беспристрастным характером всего процесса референдума, который должен был начаться в июле 1992 года и завершиться в апреле 1993 года".

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 10 и 114 повестки дня.

Гирмаи ГЕБРЕМАРИАМ
Временный Поверенный в делах
